

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В УЧЕБНО-ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ С УЧЁТОМ КОММУНИКАТИВНЫХ ПОТРЕБНОСТЕЙ

В основу процесса обучения иностранных студентов в учебно-профессиональной сфере положен принцип активной коммуникативности, предполагающей формирование навыков и умений в тех видах и формах речевой деятельности, которые соответствуют их реальным коммуникативным потребностям.

Основной задачей в процессе обучения языку специальности иностранных студентов является задача формирования речевых умений (и соответственных с ними речевых навыков) в тех видах и формах речевого общения, на которых базируется учебная деятельность обучаемых при овладении специальными научными дисциплинами [М.П. Сенкевич, 1967].

Сфера деятельности решающим образом влияет на характер этой деятельности, определяет ее виды и формы. Только выяснив цели, задачи учебной деятельности на занятиях по специальности, можно решить вопрос о месте в этой сфере речевой деятельности, специфике и роли ее отдельных видов и форм.

Учёт коммуникативных потребностей иностранных учащихся определяет цели и содержание обучения, отбор и организацию языкового, речевого, текстового материала курса русского языка для студентов-иностранцев, что предполагает обучение не языку вообще, а той его функциональной разновидности, которая становится инструментом профессиональной деятельности.

Как известно, подготовительный факультет является базовым факультетом, обеспечивающим весь последующий процесс приобретения знаний по РКИ. Общение в учебно-профессиональной сфере на подготовительном факультете, например, во втором семестре, занимает до 70% учебного времени. На первом же курсе основного этапа обучения речевая коммуникация в данной области становится преобладающей и составляет 80%-90% от общего количества учебных часов.

Следовательно, коммуникативные потребности иностранных учащихся устремлены, прежде всего, в сферу профессиональной деятельности. Изучение коммуникативных потребностей иностранных студентов, предпринятое в работах ряда исследователей методики РКИ показывает, что доминирующим мотивом изучения РКИ является получение профессионального образования. Основными коммуникативными потребностями студентов в учебно-профессиональной сфере отмечаются следующие: потребности в понимании специальной информации, сообщаемой преподавателем на занятиях по профильным дисциплинам; потребности в понимании/усвоении специальной информации, содержащейся в профессионально ориентированных текстах; потребности в воспроизведении специальной информации в устной и письменной форме.

Для реализации этих потребностей необходимо приблизить процесс обучения к процессу реальной коммуникации.

Такую возможность предоставляет обучение научному стилю речи, т.к. только соответствие учебного материала профессиональным интересам студентов вызывает у них интерес и потребность в изучении системы русского языка.

По мнению многих исследователей, в рамках практического курса русского языка как иностранного в обучении учебно-профессиональному общению в качестве основной выдвигается цель формирования у обучаемых речевых умений и навыков в тех видах и формах речевого общения, на которых базируется их учебная деятельность при овладении специальными научными дисциплинами.

Актуальной задачей преподавателя РКИ в рамках курса «Научный стиль речи» является, по нашему мнению, прежде всего отбор и классификация учебного материала, что позволит:

на начальном этапе:

- 1) активизировать известный лексический и грамматический материал;
- 2) ввести новый грамматический материал, необходимый для чтения первых текстов по специальности;
- 3) ввести ограниченный круг лексики по специальности;
- 4) развивать навыки техники чтения специальных учебных текстов;
- 5) развивать умения говорения с опорой на печатный текст и аудиотекст;
- 6) развивать умения слушания и записи лекций по специальности;

на среднем этапе:

- 1) обогащать словарный (терминологический) запас;
- 2) совершенствовать навыки и умения, необходимые для чтения специальной литературы и воспроизведения прочитанного в устной или письменной форме;
- 3) развивать и совершенствовать навыки и умения восприятия, осмысления и письменной фиксации лекций по специальности;
- 4) развивать умения не только воспринимать рецептивно лексико-грамматический материал, но и строить на его основе собственные высказывания.

Решение означенных задач позволит преодолевать иностранным учащимся трудности в учебно-профессиональной деятельности (написание рефератов, курсовых работ, подготовка к семинарам и пр.), возникающие не только на первом этапе, но и на старших курсах основных факультетов.

В целях создания более оптимальных условий для организации учебно-познавательной деятельности учащихся на занятиях по научному стилю речи, рекомендуется особое внимание уделять тщательному отбору текстового материала по специальности.

Тексты, используемые для занятий по научному стилю речи, следует не адаптировать, а только сокращать в объёме с сохранением типичной для научного стиля логико-синтаксической структуры, способствующей усвоению характерных способов изложения научной информации и формирующей профессионально-ориентированное мышление.

В качестве текстового материала необходимо использование текстов – фрагментов оригинальных лекций, представляющих те способы изложения, которые доминируют в лекциях по специальным предметам

Учебно-профессиональная сфера общения включает в себя упражнения, направленные на выработку умений слушать и конспектировать лекции, читать, конспектировать и тезировать учебную литературу по профилирующим дисциплинам; упражнения по составлению различного рода текстов, близких к текстам лекций и учебников, диалогов и монологов на учебно-профессиональные темы, курсовых работ.

Главным языковым материалом следует считать лексические единицы и грамматические структуры, относящиеся к научному, газетно-публицистическому и книжно-литературному (язык художественных произведений) стилям речи. Значительно расширяется круг грамматических структур и лексики, функционирующих в этих стилях речи.

В учебных пособиях по научному стилю речи должны решаться следующие задачи:

1. Преодоление языковых трудностей, которые выражаются:

- в особенностях текстового и лекционного материала;
- в совокупности трудностей лексико-грамматического материала;
- в специфике терминологической лексики.

2. Помощь студентам в совершенствовании навыков и умений в 4-х видах речевой деятельности (чтении, аудировании, говорении и письме), а именно:

– обучение студента работе над статьей учебника, чтению и пониманию содержания, подготовке монологического высказывания;

– обучение студента слушанию, пониманию и записи лекции преподавателя, воспроизведению содержания лекции в форме монологического высказывания;

– обучение студента участию в обсуждении изучаемых проблем, аргументации своей мысли, ведению спора на заданную тему, т.е. подготовка студента к участию в семинарских занятиях.

Общим критерием подготовленности иностранного учащегося, завершившего обучение по программе предвузовской подготовки, должна быть сформированная способность к продолжению обучения в вузе, а также способность владеть русским языком и осуществлять учебную деятельность на русском языке и в объеме, необходимом для общения в учебно-профессиональной и социально-культурной сферах, обладать системой предметных знаний, быть психологически готовым к учебной деятельности в условиях новой социокультурной среды [А.И. Сурыгин, 2001: 13].

Многолетний опыт работы с иностранными студентами показывает, что усилия специалистов РКИ, в конечном счете, должны быть направлены на развитие личности будущего специалиста, на формирование общей культуры, на совершенствование умения общаться с людьми.

Литература

1. Мотина Е.И. Язык и специальность: лингвометодические основы обучения русскому языку студентов-нефилологов. – М., 1983. – С. 5-8.
2. Митрофанова О.Д. Научный стиль речи: проблемы и решения. – М., 1976. – С. 24 – 31.
3. Сурыгин А.И. Педагогическое проектирование системы предвузовской подготовки иностранных студентов. - СПб, 2001. – С. 13.
4. Сенкевич М.П. Научные стили. – М., 1967.

Н.И. Ушакова

КОМПЕНСАТОРНЫЕ СТРАТЕГИИ В УЧЕБНИКЕ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Стратегии изучения иностранного языка – набор действий, применяемых студентом для получения, хранения и использования информации [15]. Это сознательная мыслительная деятельность обучаемых, направленная на улучшение своих знаний и понимание изучаемого языка. Оптимизация стратегий является **актуальной** методической задачей.

Выделяются когнитивные стратегии – запоминание и манипулирование структурами изучаемого языка; метакогнитивные – управление и наблюдение, включающие планирование, выявление приоритетов, постановку целей и самоконтроль. Коммуникативные стратегии сосредоточены на участии в общении, понимании или выяснении, что имеет в виду говорящий (собеседник); эмоциональные стратегии – это измерение и проверка эмоциональных реакций, вызванных обучением, снижение уровня беспокойства; социальные стратегии – повышение значения учения, сотрудничество или работа в команде, стремление контактировать и общаться с носителями языка [7].

Стратегии использования языка начинают действовать, как только определенный языковой материал, даже в самой начальной степени, уже усвоен. Основной смысл обучения этим стратегиям заключается в том, чтобы помочь студентам использовать языковой материал, который они уже выучили. Названная группа включает в себя: стратегии извлечения информации о языке, уже сохраненной в памяти; повторение и отработку структур изучаемого языка; осуществление коммуникации на языке, несмотря на проблемы, возникающие в связи с недостаточным владением им. Последнее особенно актуально для нашего контингента. Фактор недостаточного владения языком является определяющим для ситуации получения иностранными студентами образования в украинском вузе. Нейтрализовать этот фактор призвана группа стратегий, получившая название компенсаторных. **Целью** данной статьи является разработка алгоритма создания и использования подобных стратегий.

О. С. Иссерс называет речевую стратегию комплексом «речевых действий, направленных на достижение коммуникативной цели» [4: 54], а эффективность стратегии определяется результатами или последствиями коммуникативного взаимодействия. Умения эффективного речевого поведения необходимо формировать.